

# ALFEMO®

yanıbaşınızda...

## Yatak

Kullanım Kılavuzu & Garanti Belgesi

*Bed*

*Using Instruction Book & Certificate of Warranty*

## Modeller / Models

- Sünger Yatak:  
*Foam Mattress*
- Yaylı Yatak:  
*Spring Mattress*
- Viskolu Yatak:  
*Visco Memory Foam Mattress*

Tüm modeller için geçerlidir.  
*Valid for all models.*

Tüm modeller için geçerlidir.  
*Valid for all models.*

Tüm modeller için geçerlidir.  
*Valid for all models.*

TURQUALITY®





***Çevremizi koruyoruz.  
Protect the world.***

Değerli Müşterimiz;

Bu ürün, çevreye saygılı modern tesislerde doğaya zarar vermeden ve titizlikle kalite kontrolden geçirilmiş olarak üretilmiştir. Ürününüzün size mutluluk vermesini diliyoruz.

Bu ürününüzü uzun yıllar memnuniyetle kullanabilmeniz için kılavuzun tamamını dikkatle okumanızı ve bir başvuru kaynağı olarak saklamanızı rica ederiz.

*Dear Customer;*

*This product is made in modern environment-friendly establishments and processed under strict quality control procedures. We kindly ask you to read the complete instruction booklet carefully and keep it as an application source so that you can use your goods pleasantly for long years.*



# İçindekiler / Contents

## Tüketici Bilgileri

*Customer Information*



## Genel Kullanım Bilgileri

*Using Information*



## Bakım ve Temizlik Önerileri

*Maintenance and Hygiene*



## Garanti Kapsamı

*Warranty Coverage*



## Garanti Şartları

*Warranty Conditions*



## Garanti Belgesi

*Certificate of Warranty*





## Tüketici Bilgileri

Sayın ALFEMO müşterisi,  
Öncelikle ALFEMO ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

ÜRÜNÜNÜZÜ TESLİM ALIRKEN;

- ÜRÜNÜ MUTLAKA SAĞLAM OLARAK TESLİM ALINIZ. AKSİ HALDE MONTAJA GELMİŞ OLAN BAYİ PERSONELİNE TUTANAK HAZIRLATINIZ.
- ÜRÜNÜ TESLİM ALDIĞINIZ ANDA GARANTİ BELGESİNİ DE ONAYLATINIZ.

Aşağıdaki önerilere uymanızı önemle rica ederiz.

- Ürünlerimiz ile birlikte verilen kullanma kılavuzunu ve uyarı etiketlerini dikkatlice okuyunuz.
- Kullanma kılavuzu ileride başvuru kaynağı olacağından düzgün bir şekilde saklayınız.
- Almış olduğunuz ürünlerin etiketlerini, ürün kullanımda olduğu sürece muhafaza ediniz.

### Customer Information

*Dear ALFEMO customer;  
First of all, we thank you for choosing ALFEMO products.*

*WHILE RECEIVING YOUR GOODS;*

- MAKE SURE YOUR FURNITURE IS NOT DAMAGED AND PACKAGES ARE COMPLETE. OTHERWISE, PREPARE A REPORT.*
- PLEASE MAKE YOUR CERTIFICATE OF WARRANTY CONFIRMED AS SOON AS YOU BUY YOUR FURNITURE.*

*Please give attention to practise of these suggestions.*

- Please read carefully user manual and the warning labels with the products.*
- Please keep the user manual to guide you in case of need in future.*
- Please keep the labels of your furniture with you, while using it.*

# Genel Kullanım Bilgileri



Genel Kullanım,  
Güvenlik Önerileri

- Öncelikle paketler özenle açılmalıdır.
- Ürününüzü kalorifer peteği, elektrik veya katı yakıt sobası gibi ısı kaynaklarından en az 1,5 m uzak tutunuz.
- Ürününüzü tozlu nemli ve direkt güneş alan ortamlardan uzak tutunuz.
- Ürününüzün üzerine sıcaklığın etkisiyle zarar verebilecek malzeme ve cihazları (ütü, sıcak çaydanlık, vb.) kesinlikle koymayınız.
- Ürününüzü yer değiştirirken, yerde sürüklemeyiniz. Güvenli bir şekilde yerinden kaldırarak, bir yere temas etmeden taşıyınız.

Usage Ins.

- Your product should be assembled on a clean and flat surface.*
  - Keep away your products 1,5 meters away from heating sources like electric stoves and solid oil stoves.*
  - Keep away your products from dirty, moist and direct-sunshine areas.*
- Do not put any material or equipment , which can let any damage with the effect of the heat (iron, kettle etc.) on or near your product.
- Do not drag your product while replacing it. Move them by lifting up carefully and do not let it contact anywhere or as disassemble it before relocating.*
  - Electrical accessories should not be left on for a long period of time.*

Viscolu, Yayı, Süngerli Yatak

- Yatak odası karyolasının üzerinde kullanılacak olan yatağın ölçülerinin, karyolanın ölçüleri ile uyumlu olmasına dikkat ediniz.
- Eğer yatağınızı bazasız kullanacak iseniz, yatak altı sustası olmadan kullanmayınız.
- Yatağınızı taşıma kulpları kullanarak dik konumda taşıyınız. Yatağınızı taşıırken bükülmemesine dikkat ediniz.
- Yatağınızı daha uzun süre sağlıklı ve ergonomik kullanabilmek adına ayda bir kez her iki yönde de ters-yüz ediniz.
- Yatağınızı daha uzun ömürlü kullanmak için markamıza ait Alez (yatak koruyucu) veya uyku pedi ile kullanmayı tercih ediniz.
- Yatakların üzerine elektrikli battaniye sermeyiniz. Yatak koruyucusu, alez vb. olmadan elektrikli battaniye kullanmayınız.
- Yatak yüzeyi kapitone deseni nedeniyle kabarıktır. Bu kabarıklık doğal olarak kullanıldığı sürece yatışacaktır. Bu bir arıza değildir.

Visco Memory Foam,  
Spring Mattress

- Please pay attention to mattress which will be used on the bedstead must be compatible with the bedstead or bed base's dimensions.*
- Use your bedstead on the flat, hard and dry floor if you use your bedstead without base.*

- Do not let your mattress bend while carrying.
- For longer use, flip your mattress 2-3 times a month.
- Please choose to Alfemo brand mattress protector or sleeping pad for longer use.
- Do not put the electric blanket on the bed. Do not use electric blanket without mattress protector etc.



## Bakım ve Temizlik Önerileri

**Uzun süreli kullanım için doğru bakım şarttır.  
Silme ve temizleme işlemlerinde aşağıdaki uyarılara uyunuz.**

- Ürününüz üzerine dökülen krema, ayakkabı boyası, yağ, ruj vb. kirlenmeleri geciktirmeden temizleyiniz.
- Ürününüzü halı yıkama makinesi veya sert fırça gibi ürüne zarar verecek makine ve araçlarla temizlemeyiniz, pamuklu bez kullanmayınız.
- Ürünleri yoğun su ile temizlemeyiniz.
- Alkol içerikli temizleyiciler kullanmayınız.
- Temizleme işlemine başlamadan önce ürünün üzerindeki tozu alınız.
- Ürünü hafif nemli bez ile bastırmadan temizleyiniz.
- Direkt güneş ışığı altında kurutmayınız.
- Ütü, fön makinası gibi cihazlar ile kurutma işlemi yapmayınız.
- Kurutma işlemini oda sıcaklığında bekleterek yapınız.
- Bazı kumaşlar tasarımları ve teknik özellikleri sebebiyle temizlikleri de çok hassas yapılmalıdır. Temizleme işlemi için kullanacağınız temizleyiciyi, ürünün görünmeyen bir yerinde test ettikten sonra (ürün üzerinde bir sorunla karşılaşmadıysanız) kullanınız.

## Maintenance and Hygiene

*The correct maintenance is compulsory for long-term usage.*

*Please adjust the conditions given below while wiping or cleaning.*

- Clean the cream, polish, oil, and lipstick etc. contaminations right a way.
- Do not clean your product with any material which may damage your product such as carpet washing machines or hard brush. Don't use cotton cloths.
- Do not use water when cleaning the products. If necessary, use a slightly wet a piece of cloth and dry it right a way. Don't dry your product under direct sunshine or by iron.
- Clean your product with warm soaped-water or upholstery shampoo by using soft foam. Wipe upon the line of weaving.
- Because of their designs, some of the fabrics should be cleaned very carefully. The cleaning supply that you will use must be tested on a spot which can't be seen on the fabric first. If you don't see a problem, then you can use it on the dirty spot.

Almış olduğunuz ürünün kullanım ömrü 10 yıldır (ürünü tam fonksiyonel olarak kullanabilmeniz adına tarafımızdan yedek parça stoğunun yapılacağı süredir).

**NOT:** Ürününüz ile ilgili her türlü öneri, şikâyet ve yedek parça taleplerinizde 444 10 30 no'lu müşteri hizmetleri hattından, mesai saatleri içerisinde ulaşarak bildirimde bulunabilirsiniz.

*The product you purchase has 10 years of life time (spare parts will be held in our stock for you to use your product full functionally).*

**NOTE:** For all kinds of suggestions and complaint you can reach us from the customer service line with 444 10 30 during office hours.



## Garanti Kapsamı

Firmamız tarafından verilen garanti, ürünün kullanım bilgileri kılavuzunda belirtilen şartların dışında kullanılmasında doğacak problemlerin giderilmesini kapsamadığı gibi aşağıda belirtilen durumlarda garanti dışıdır.

- Yetkili personel tarafından kullanma hatası sebebiyle meydana geldiği tespit edilen hasar ve arızalar.
- Ürünün müşteriye tesliminden sonraki, yükleme, boşaltma ve taşıma sırasında oluşan hasar ve arızalar.
- Yangın, sel, vb. doğal afetler sonucu oluşan hasar ve arızalar.
- Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar.

Yukarıda belirtilen sebeplerle oluşacak arızaların giderilmesi ücret karşılığında yapılır. Garanti belgesinin, tüketiciye verilme sorumluluğu, tüketicinin malı satın aldığı satıcı, bayi, acente yada temsilciliklere aittir. Garanti belgesi üzerinde tahribat yapıldığı takdirde garanti belgesi geçersizdir.

Ürününüzün üzerindeki etiketleri sökmeyiniz. Çünkü etiket üzerindeki bilgiler, üretici firmadan talep edeceğiniz garanti hizmetinin geçerliliği için gereklidir. Garanti belgenizi, faturanızı veya kopyasını beraber saklayınız. Ürününüz ile ilgili bir sorun olduğunda servisimiz bu bilgileri baz alacaktır.

## Warranty Coverage

*The warranty given from our company, doesn't cover any damage caused by irregular usage but also the conditions given below,*

- Any damages or breakdowns caused by irregular usage.
- Any damages or breakdowns caused by irregular carrying out, loading up and moving up after the delivery of product to the consumer.
- Any damage or breakdowns caused by naturel disasters such as earthquake, fire, stream etc.
- Any damage or breakdowns caused by usage not as written in the user manual.

*Damages occurred by the reason above, will be repaired with a free. The necessity of giving the warranty certificate of the product to the consumer belongs to the seller, dealer, agent or representative. The damaged warranty certificates are counted as invalid. Do not remove the labels on your product. Because the information on the label is needed for the validity of the warranty. Keep your warranty certificate with the receipt or a copy of the receipt. These information will be asked by our service incase of your service request.*

## Garanti Şartları



1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre mala ilişkin arızanın servis istasyonuna servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayisi, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı-üreticisinden birine bildirim tarihinden itibaren başlar. Tüketicinin arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya bir benzeri yolla yapması mümkündür. Ancak, uyuşmazlık halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, imalatçı-üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - a. Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanmamayı sürekli kılması.
  - b. Tamiri için gereken azami süresinin aşılması.
  - c. Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, İthalatçısı veya imalatçısı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığı belirlenmesi, durumlarında tüketici



malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranda bedel indirimi talep edebilir.

6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

7. Garanti belgesi ile ilgili çıkabilecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

## Warranty Conditions

1. The period of warranty is two (2) years starting with the delivery of the product to the customer.

2. The whole products including all parts are under our company's warranty.

3. In case of the break down of the product during the warranty period, the time of repair will be added to the the warranty time. The duration of repair can not be longer than 20 days. Duration starts with the notify of the malfunction to the service station or the seller, dealer, representatives, importer or manufacturer-producer. Consumers may contact for the malfunction via fax, e-mail, registered and reply paid post mail or similar ways. Anyhow, in case of discrepancy, obligation to proof belongs to the consumer. In case of the repair time exceeds 10 days, the manufacturer-producer or the importer is obligated to provide another product with the similar functions to the consumer.

4. In warranty period, If the product is damaged because of metarial and labourship or even assembly mistake, the maintenance will be completed without any labourship cost or the cost of changing part or any cost named different.

5. Despite of the consumer uses his/her maintenance right;

a. Starting from the date of delivery of the product to the customer, at least 4 times of break downs in a year or 6 times of break down during the warranty time that manufacturer or importer determines or unavailability of usage of this product because of these break downs;

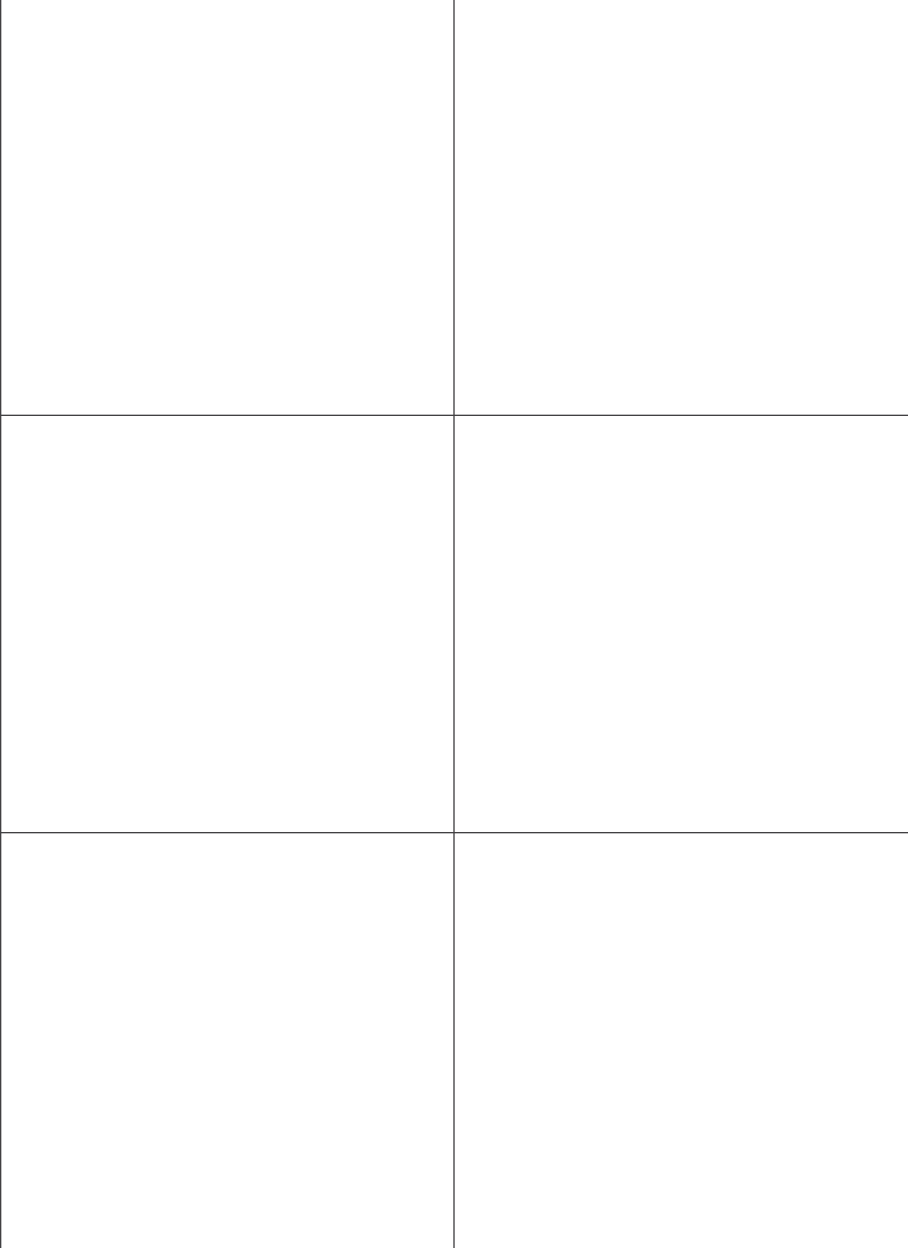
b. Exceeding of the maintenance period as written at user manual,

c. if one of Authorized Seller, Dealer, Agent, Representative's with / without other tecnical service close to that area, determines the damage is unfixable or out of order, the product will be changed with the new one or the damage cost will be reimbursed to the customer.

6. The damages which occured by the using instructions out of the user manual are out of warranty.

7. You can apply to The Ministry of Customs and Trade Directorate General for Consumer Protection and Market Surveillance for the problems related with warranty.

Montaj personeli tarafından etiket bilgileri yapıştırılacaktır.



## Garanti Belgesi / Certificate of Warranty

**Lütfen bu bölümdeki bilgilerin doldurulmuş olmasına dikkat ediniz.  
Bu bölüm doldurulmadığı takdirde, garanti belgesi geçersizdir.**



*Please make sure that the blanks are completely filled out in this page.  
If this part don't filled out, the certificate of warranty is invalid.*

### İmalatçı veya ithalatçı Firmanın / Of Manufacturer - Importer

Ünvanı / Name: YATPA Dayanıklı Tüketim Malları San. ve Tic. A.Ş.

Adresi / Adress: Merkez / Fab. Celal Umur Caddesi No: 10 35860 Torbalı - İzmir - Türkiye  
Tel: +90 232 853 30 30 (Pbx) Fax: +90 232 853 10 75

Firma Yetkilisinin /  
Of Authority

İmza ve Kaşesi /  
Signatura and Stamp

**YATPA**

DAY. TÜK. MAL. SAN. VE TİC. A.Ş.

Celal Umur Cad. No:10 35860 Torbalı - İZMİR  
Tel: 0232 853 30 30 (Pbx) Fax: 0232 853 10 75  
Hasan Tahsin V.D. 9400022391

### Satıcı Firmanın / Of Dealer

Ünvanı / Name: .....

Adresi / Adress: .....

Tel: ..... Fax: .....

Firma Yetkilisinin / Of Authority

İmza ve Kaşesi /  
Signatura and Stamp

Fatura No / Invoice No:

Fatura Tarihi / Invoice Date:

/ /

Ürünün Adı / Of Product:

Ürün Seri No / Product Serial No:

Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

You can apply Ministry of Commercial and Trade or General Management of Careless of Consumer and Competition for any problem that can due to Certificate of Warranty. Turkish Republic Ministry of Commercial and Trade and General Management of Careless of Consumer and Competition allowed the usage of this Certificate of Warranty under the law of Careless of Consumer numbered 4077 and the notification of "The Conditions about Usage of Certificate of Warranty"

Belge No:

Belge İzin Tarihi:

**ALFEMO**

Celal Umur Caddesi No: 10 35860 Torbalı - İzmir - Türkiye  
www.alfemo.com.tr destek@alfemo.com.tr

Tel: +90 232 853 30 30 (Pbx) Fax: +90 232 853 10 75

Tüketici Hattı: 444 10 30